

天主教大洛杉磯教區蒙市

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1063



人子也該怎樣  
被舉起來。

二千一八年三月十一日 乙年 四旬期第四主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日  
星期一晚上 7:00 p.m.  
星期三早上 8:00 a.m.

主日  
早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：  
早上 8:00 a.m.  
首星期五(下午)7:00 p.m.  
星期六下午 5:30 p.m.  
星期日 8:00 a.m.  
星期日 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)  
[sta.assocpastor@gmail.com](mailto:sta.assocpastor@gmail.com)  
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五  
8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.  
星期二、三

9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.  
電話：323-264-4448 按 0  
傳真：323-264-2524

e-mail：  
[stachinese@gmail.com](mailto:stachinese@gmail.com)

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447  
地址：  
1501 S. Atlantic Blvd.  
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm  
週日 9:00-9:30 am  
(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮  
各種聖事需求，請直接  
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

[www.chinesecatholic.org](http://www.chinesecatholic.org)  
(每週更新內容)

教區喜訊週刊  
[www.the-tidings.com](http://www.the-tidings.com)  
教區網站  
[www.la-archdiocese.org](http://www.la-archdiocese.org)

## (第四週/共六週) 四旬期間的「苦路」

這個主日我們背著十字架繼續陪伴耶穌走苦路，上主日聖婦及和西滿幫助了耶穌；不曉得你們是否找到了您生命中的韋羅尼加或西滿，你曾經是某人的西滿或是韋羅尼加嗎？

### 第七處：耶穌再次跌倒

耶穌因為受不了背著十字架的痛，而再次跌倒。跌倒會讓人覺得是失望的、是痛苦的，甚至是令人尷尬的。有一天，我在聖塔安妮塔購物中心裡，看到一位母親和一個小男孩，男孩跑在前面，然後摔倒了，他冷靜地看了看四周圍，後來當他看到他的母親時，馬上開始哭了起來，母親便伸手拉他起來。截至目前為止，你跌倒過多少次呢？是誰曾經拉你一把的呢？

我們時常都會跌倒，有一個生命線的電視廣告，廣告裡是顯示了一個忽然倒下的女人，她按下了一個小按鈕，說：「我摔倒了，無法站起來！」想想看，如果耶穌也有一個那樣的小按鈕會是怎樣？

當你跌倒的時候，你會打電話給誰呢？誰又是那位可以幫你的呢？試著想想看，在你的生命當中，如果你跌倒了或者某人跌倒的時候會是什麼情況，會發生什麼呢？

### 第八處：耶穌遇見耶路撒冷的婦女

當耶穌遇見耶路撒冷的婦女，是要告訴我們：即使他自己也在痛苦中，仍然看到了別人的痛苦。他停下來問他們：「這些女人是誰？」她們跟聖婦韋羅尼加是同一類的人嗎？這些人是耶穌看到並曾經治癒的人嗎？也許是撒瑪黎雅的女人，或者是準備了最後晚餐的女人等等。耶穌對這些女人說了什麼呢？這些女人又對耶穌說了什麼呢？

在耶穌那個年代的女性同胞們也都正在經歷她們的苦路，她們不但沒有受到很好的對待，而且經常遭受屈辱和拘禁。

那孩子呢？今天，我們會為那些失去父母而被拋棄

的孩子，以及那些活在恐懼下擔心被驅逐出境的人們，還有那些因為被監禁將被迫離婚而遭受痛苦的人，感到傷悲難過。

我們為這些遭受各種虐待、暴虐的人而悲嘆，我們也會為因為社會的不公平而看不到未來希望的人難過。你呢？你也曾經為誰而難過哭泣嗎？

### 第九處：耶穌跌倒第三次

我們看到了，縱使有西滿及聖婦的幫助，耶穌還是跌倒了三次；一樣的道理，儘管我們有朋友和親人的幫助，但有時我們還是會一次又一次的跌倒。在三位一體中可以看到「三」的象徵意義。耶穌跌倒了三次、伯多祿三次否認主耶穌、耶穌在墳墓裡度過三天等等。

「三」可能意味著很多，包括很多以往的生活，我們曾經經歷的事...等等。今日仍然有很多人藉著酒精、毒品麻痺自己，依然身心俱憊，持續地不順心、不如意……

~本堂神父 Fr. John 供稿~

## 洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

### 陌生人 慣用的技倆 誘騙小孩

您熟悉關於測驗孩童安全知識的新聞嗎？新聞上強調陌生人試著用冰淇淋，簽模特兒合同，或其它的好處來誘騙孩童。他們知道很多孩童被教育避免和陌生人交談，但可能沒被教過辨識出壞人誘騙的技倆。如想知道一般性侵者誘騙孩童的技倆，請上全國失蹤兒童網站。

<http://www.kidsmartz.org/commontricks>

黃小鳳姐妹 翻譯

# 聖道禮儀

## 讀經一：

編年紀下 三六，14-16, 19-23

那時候，所有的司祭、首長和人民，罪上加罪，效尤異族所行的一切醜惡之事，褻瀆了奉獻給上主的耶路撒冷聖殿。他們祖先的天主上主，由於愛惜祂的人民和聖殿，不斷派遣使者警戒他們；無奈他們卻嘲笑天主的使者，輕視祂的勸告，譏諷祂的先知，最後上主對祂的人民大發怒火，以致無法救治；敵人焚毀了上主的聖殿，拆除了耶路撒冷的城牆，燒毀了全城所有的宮殿，破壞了城內珍貴的器皿；凡是沒有死於刀下的人，都被擄到巴比倫去，作巴比倫王和他子孫的奴僕，直到波斯帝國興起。這樣，就應驗了上主藉著耶肋米亞所預言的：「這塊土地要一直荒涼七十年，為要補足那沒有被遵守的安息年。」

波斯王居魯士元年，上主為實現祂藉著耶肋米亞所說的預言，就激動了波斯王居魯士的心，使他出了一道詔令，通告全國說：「波斯王居魯士這樣說：天上的『天主上主』、將地上萬國交给了我，囑咐我在猶大的耶路撒冷為祂建築一座殿宇，你們中間凡作祂子民的，都要到那裡去；願他們的天主上主與他們同在！」

這是天主的聖言

## 答唱詠：

詠一三六，6a；1-6

答：我若不懷念祢，就讓我的舌頭僵硬，再不能唱歌。  
一、我們坐在巴比倫河畔，一想起熙雍就淚流滿面。在河邊的楊柳樹上，掛起了我們的豎琴。答  
二、俘虜我們的人要我們謳歌，迫害我們的人要我們奏樂：「給我們唱一首熙雍的詩歌！」答  
三、但是我們現在淪落異域，又怎能唱出上主的歌曲？耶路撒冷！我若是忘記你，寧願我的右手喪失絕技。答  
四、倘若不把你當作我最大的喜樂，就讓我的舌頭僵硬，再不能唱歌。答

## 讀經二：

聖保祿宗徒致厄弗所人書

二，4-10

弟兄姐妹們：天主富於慈悲，由於祂對我們的深情大愛，

答： 

我若不懷念 祢，就讓我的舌頭僵硬，(再不能唱歌。) 再不能唱歌。

在我們因過犯死了的時候，卻使我們和基督一起生活；可見你們得救是由於恩寵。祂使我們和基督一起復活；並使我們在基督耶穌內和祂一同坐在天上；這樣，祂將自己無限豐富的恩寵，就是祂在基督耶穌內，對我們所懷有的慈愛，顯示給未來的世代。因為你們得救是由於恩寵，藉著祂德，所以得救並不是出於你們自己，而是天主的恩惠；不是出於善行，以免有人自誇。原來我們是天主所創造，是在基督耶穌內受造的，為的是要我們在生活中行各種善事，就是天主預先安排要我們做的。

這是天主的聖言

## 福音前歡呼詞：

若，三，16

答：基督，世界之光，我們讚美祢！

領：天主這樣愛了世界，竟賜下了自己的獨生子，使凡信祂的人不致喪亡，反而獲得永生。

答：基督，世界之光，我們讚美祢！

## 福音：

聖若望福音 三，14-21

那時候，耶穌向尼苛德摩說：「梅瑟在曠野裡怎樣高舉了蛇，人子也該怎樣被舉起來，使所有信祂的人，在祂內得到永生。」

天主這樣愛了世人，竟賜下了祂的獨生子，使凡信祂的人不致喪亡，反而獲得永生。因為天主派遣聖子到世界上來，不是為定世人的罪，而是要世人藉著祂而得救。信祂的人，不被定罪；不信的人，已經定了罪，因為他們沒有信從天主獨生子的名字。他們被定罪的原因是這樣的：光明來到世界上，世人卻愛黑暗，而不愛光明，因為他們的行為是邪惡的。的確，凡是作惡的都憎惡光明，也不來接近光明，免得他的惡行暴露出來。然而，履行真理的卻來接近光明，為了顯示出他的行為是在天主內完成的。

這是基督的福音

## 蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

### 感恩：

趙麗，蔡訓浩全家，蔣俊育、朱萍、蔣熙文(十)，鍾瓊珠、楊超、楊檸妃(二)，張則芬、潘明林(三)，Simon Wong(二) 林允錦、陳月彩及家人(一)，Clare Dong為Theresa Yang，Angela及家人 盧燕萍感謝主賜楊永超腦部手術成功

### 求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

王林鶴求面談順利，鄒忠禮(二)，楊曉春全家(二)，何玲及家人(九)，齊廣及家人(八)，鄒麗文(五)，余玥儒及家人為母親張淑美(四)，趙興立(二)，楊曉春為同學葉復潤(二)，劉雅詩及全家(六)，胡永凱(二)，王曉松、楊瑞(一) 黃詩允、黃俊維、黃于庭、黃琬庭、許正衛(三) 鄭錦生、蕭燕秋及家人(五)，林明光全家(二)，Sui Ja & Hannah Chi (七) 孟曉慧、趙龍修及家人(九)，鄭弘、鄭秀丹、鄭秀如(一) Sabrina Maidah及家人(三)，鄭益奴、鄭玉珍及家人 王榮夫婦求旅途平安，李玉茹、李玉明、李玉青及全家(二) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉(二)，蒙市慕道班(四) 陳月琴、吳春輝為蒙市慕道班(三) 谷睿珩為母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(三) 陳蘇為求先生孫豪鋒的信仰身體健康事業順利(九)

+++++ 煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃(二)

### 追思長輩羅媽媽劉永康路濟亞：

劉鎮邦、黑幼靜(三)，陳美智、杜一平、朱承先、王培明(二) 馮家、Yick家、黃家(三)，朱勇、黃曉琴、王萍(三)，張碧雲(二) Jenny 孔、陳美雲、田素珍、黃詩允、張永安(三)，張麗珍(一) 杜芝英、白清玉Anna(二)，谷俊花、馬維龍(二)，呂家姐妹(二) 林允錦、王曉松(二)，李玉茹、李玉明、李玉青及家人(二) 張梅花、大喬(一)

凌大智追思母親史璇芳(四)，Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(四) 吳海華及家人追思母親吳徐和閩(六)，梁炳權及家人追思八孀黃寬(六) 杜芝英、白清玉追思杜志純(五)，Joyce Cheng追思長輩費朱蘭訓(一) Paul Braeckmans追思妻子陳秀齡，鄭益及家人追思母親刁全利(八) 王鄭紅、趙龍修、王麗娜、楊雪紅追思張春英(八) 張淑深及家人追思母親張陳道馨(六)，黃許蘭孫追思何柱良(四) 胡杜芝英率子女追思先生、父親胡維毅(九)，朱貞追思周珠蓮(一) 曾雪芳修女、蔡瑞蓉、梁滿英、余佩瑜追思教友熊劉新華(三) 陳永漢及家人追思公公陳健球、外公王錫棠、四舅父王建榮(二) 梅花 Strotman 率兒子追思先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 Clara Dong 追思母親董漢三，薛音琪追思母親劉美華 蔡瑞蓉追思先夫何運梅(四)，錢途 追思父親錢海龍 滕恩芝追思小弟滕恩俊(若瑟) 鄭弘全家 追思 三叔鄭家增、四叔鄭家仁(四) 鄭弘、黃曉琴 追思 爺爺鄭利全、大奶奶王伙蓮、二奶奶楊菊菊 鄭弘、黃曉琴 追思 外公林克枝、外婆王嫩妹(四) 畢鳳岩、廣發、李樹枝、畢亮、荆瑩 追思父親、祖父畢來業 谷睿玲及家人追思 父親谷震宇逝世16週年、母親谷王愛君逝世9週年(七) 谷睿玲率子女景修、景齊、景治 追思 先生、父親陳亮月逝世1週年 鄭錦生、蕭燕秋及家人追思父親鄭俊麟、母親鄭張金、鄭氏祖先(五) 鄭錦生、蕭燕秋及家人追思父親蕭光威、母親蕭張玉雲、蕭氏祖先(五) 王曉松追思父親王福金、姥姥杜靜苑、煉靈(一) 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 蔡佳音及家人為煉靈求早日升天(二)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二) 教友為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(四)，陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱 Michelle, Cat, Leda, Nat, Ng, Curtis Chan 為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(一)

每日讀經：

三月十二日：依六五17-21；若四43-54
三月十三日：則四七1-12；若五1-16
三月十四日：依四九8-15；若五17-30

三月十五日：出卅二7-14；若五31-47
三月十六日：智二1，12-22；若七1-2，10，25-30
三月十七日：耶十一18-20；若七40-53
三月十八日：耶三一31-34；希五7-9；若十二20-33

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

敬請支援華人傳教工作：9:30 中文彌撒的第二次捐款奉獻，每個月第一主日為「華人福傳基金」，上主日共籌得\$703元及第三主日為「小學運作基金」，感謝並請踴躍支持。上主日411人參加中文彌撒。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

四旬期中文拜苦路：日期：3月16日(五)晚上8:00(中英文泰澤祈禱)歡迎教友踴躍參加，一起陪伴耶穌走苦路。

四旬期濟飯盒活動：請在聖堂入口處，帶一個紙飯盒回家，並且和家人教友們在四旬期一同祈禱，守齋，禁食，將節省的钱投入紙盒中，在復活節期間再把盒子交回堂區辦公室。

四旬期守齋：大齋一年須守兩次，即聖灰禮儀日，以及聖週五；而小齋則是在四旬期內的每一個星期五都應守小齋。

四旬期國語避靜：主講：徐峰神父(耶穌會)。主題：欲來愈簡單—開啟心靈淨化模式。3月17日(週六)9:30am-4:00pm。地點：禮堂。費用：每人10元(含午餐)。連繫：May 葉 626-780-3271, Patty 余 626-379-9103, 王鄭紅 626-342-1763。

嬰兒洗禮：有意在復活節主日(4/1)為嬰兒領洗的父母，請與華人辦公室登記報名 323-264-4448 按 0。嬰兒洗禮前，父母和代父母務必參加洗禮課程。代父母應由嬰兒的父母親自邀請認識，並已領聖振的教友。

神聖慈悲九日敬禮：3月30日至4月8日(慈悲主日)鼓勵個人聖週五起做九日敬禮，多唸慈悲串經。

和好聖事：3月21日(週三)晚上7:00在本堂舉行四旬期和好聖事。有多位神父以多種語言聽告解，請教友利用時間在四旬期妥善辦告解聖事。

讀書會：下次聚會3月12日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期一晚上7:30-9:00舉辦讀書會。主題：基督徒的默觀之路。聯繫：余佩瑜 626-379-9103。

注意：3月26日(週一)晚上的平日中文彌撒因適逢聖週一，因此改至早上8:00am，歡迎參加。

乒乓球運動聚會：歡迎對打乒乓球有興趣者，及更多的年青人報名參加。地點：禮堂。時間訂於週二&週四晚上7:30pm。聯絡：黃曉琴 323-680-3978

宗教教育大會：2018年洛杉磯宗教教育大會將在3月15日至18日於安納罕大會廳舉行。請把握機會洽詢報名，也可上網查詢：www.RECongress.org 3月18日本堂孩童道理暫停乙次。

感謝捐贈：教友王鶴蓉捐款\$2,533元為教堂購買音響設備，特別感謝她的慷慨奉獻。

堂區捐款報告：本堂區上主日(2/18)捐款：主日\$4,769.50元。請上網捐款 membership.faithdirect.net/CA779。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：3/7及3/14(每週三)的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响 626-757-2979, 鄭弘 626-674-2338。

小德蘭家聚：時間：3/16及4/6的7:30~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142, 王曉松 626-203-8257, 喬偉剛 626-264-5800。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五(3/9,3/16)的7:30~9:30pm。連繫：May 葉 626-780-3271, Vicki 鄧 626-863-6081。

感恩榮主牆：第一批磚瓦已經製作完成，也陸續安裝到牆上了，歡迎參觀。如果您仍有興趣選擇您屬意的磚瓦及題詞內容。每磚瓦\$300元起。敬請把握，籌得款項全數支援教堂廁所裝修基金。請踴躍支持，並繼續為此意向祈禱。※請洽辦公室。

要理知識問答賽：四旬期舉行，設三等獎三名(十字架一個及30元)，二等獎二名(護守天使像及50元)一等獎一名(聖母像一尊及100元)。請上本堂區中文網站 ChineseCatholic.org 的最新活動消息自行下載知識競賽答券，自行作答，於復活節(4/1)前交回華人辦公室即可。頒獎時間：另行通知。請連絡華人辦公室。

特別捐款：本主日有二次捐款為支持天主教救援工作，幫助拉丁美洲的教堂而捐款，請踴躍支持。

芥子讀經班：彌撒後11:15-12:30pm。主題：格林多後書。聯繫：劉鎮邦 323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

華人聖湯瑪斯圖書館：歡迎大家積極借閱，之前已借出的書籍，請盡快歸還，鼓勵教友捐出有益於身心靈的教會書籍，借閱時間為1個月，謝謝。聯絡：潘東 213-210-4111, 鄭弘 626-674-2338。

南加州中文彌撒

羅省(粵語) 每主日9:30 a.m. St. Bridget Church (323)-222-5518
羅蘭崗 每主日3:30 p.m. St. Elizabeth Ann Seton Church (626)-964-3629 #125
喜瑞都 1st & 3rd 主日 2:30pm Holy Family Catholic (562)-818-2255

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 請為癌症病人求健康：李玉偉，葉復潤，趙興立，王強，王湘瑜(澳門)張碧雲。
請為病人求健康：楊永超，蔡有霖。
請為 雷文潔 的所有需要祈禱。
請為新亡者的靈魂永安祈禱：Simon黃，官啓中，呂台光。
如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝璧君，王海瀛，劉維邦，劉戊鏗，蔡叔滿，朱金蘭，余王玉，吳伯倫，鄭婷婷，麥綺玲，唐偉明，王強，陳張蘭，伍惠蓮，吳秀鳳，劉柯淑媚，岳何月英，陸穎才，米蘭花，劉忻忻，鄧美娟，黃秀娟，黑幼新，王永年，周燕珠，江秀貞，趙興立，馬維龍，李逸婷，孫成日，孫艷娜，伍佩萱，葉素貞修女，許斐德修女。

2018年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date (3/11, 3/18), Topic (四旬期與聖週禮儀的意義, 初辦告解+分享基督徒生活), and Instructor (馬明睿 弟兄, 慕道班)

本主日，慕道團將舉行第二次懇禱省察禮；下主日將授與慕道者：「天主經」。請大家多為慕道者祈禱，以準備自己的心靈於復活節前夕領洗，進入教會的大家庭。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語課程
※ 每(星期一)晚上 7:30pm-9:00pm 國、粵語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議廳。聯絡：Vicki 鄧 626-863-6081, 鄭 弘 626-674-2338

**蒙市聖湯瑪斯堂**

**華人傳協會**

**主席團**

朱 威 626-294-0748  
馬明睿 626-382-6088  
游紹麟 626-673-2182

**禮儀組**

劉 欣 626-623-0076  
朱 萍 626-759-0142

**福傳組**

鄧麗霞 626-863-6081  
鄭 弘 626-674-2338

**靈修組**

王鄭紅 626-342-1763  
葉慧娜 626-780-3271

**關懷組**

趙龍修 626-624-3469  
朱 勇 626-200-9889

**長青組**

羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

**青年組**

Agape 愛加倍  
譚卓琳 626-689-0277  
青年讀經班  
李曉鳳 626-823-7745

**青少年小組**

王蘭欣 626-822-1250

**宗教教育組**

童修蕊 510-508-3811  
喬偉剛 626-264-5800

**愛心服務組**

陸蔚虹 626-231-9589  
石建蓉 323-712-5711

**網路傳媒組**

李文淵 626-267-1341

**財務組**

張永安 626-532-2728  
俞惠敏 917-238-8223

**主日通訊**

**編輯指導**

曹 偉神父

**編輯小組**

王海瀛 (Agnes)  
許容榕 (Sherry)  
王 萍 (Jessie)

**廣告接洽**

王 萍 323-264-4448

**印刷出版**

Alpha Printing  
626-851-9800

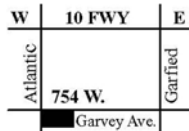
**歡迎刊登廣告**  
**贊助支持印刷費**

**專業電工 專精地產貸款&管理**

**三十年經驗**  
**做工精而細**  
**教友 范先生**  
**(626) 315-4088**

特優年長及中低收入買賣貸款  
不查收入身份、不成功不收費  
**免費 重貸一估價**  
低利, 保密隱私  
貸款合格證—直接銀行放款  
20年執照 #01200149  
AAA Capital Financial, Inc.  
陳美智 626-617-2227

**新同樂 鮑參翅肚專門店**  
*Sun Tung Lak Inc.*  
**海味乾貨平價市場**



**754 W. Garvey Ave.**  
**(Deerfield Plaza)**  
**Monterey Park, CA 91754**  
**TEL: 626-289-2878**  
**FAX: 323-980-8588**

**AwardAuto Dealer Inc.**

**超群汽車 買賣租車**



廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車

**8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770**  
**教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333**

**MA 永佳報稅 TAX CORP.**

關咪咪 **MAGGIE KWAN**  
Enrolled Agent  
7500 East Garvey Ave.  
Rosemead, CA 91770  
**TEL 626-280-9177**

**APHCV 亞太社區醫療中心**

免費諮詢、申請及解決  
歐巴馬健保和白卡問題  
**9960 Baldwin Place.**  
**El Monte, CA 91731**  
請來電預約  
**(323)644-3882**

**世界中華殯儀館 1-800-320-9898**

**255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801**

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

**旅遊接送專車**

**機場接送 旅遊包車**  
**教友用車 享有優惠**

**教友 于先生**

**(626)227-5758**

ybjmytyby123@gmail.com

**福州特產 福益店 零售批發**

● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤  
● 福州魚丸、魚干、干貝  
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁  
美國花旗蔘、各種保健品  
127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余明儒: 626-280-1666

**主 內 平 安**

**快快樂樂出門 平平安安回家**  
**留學生保險 出外旅行 買保險保平安**

**MYHMOPPO.com**

**蒙特利保險 (626) 308-1519**

**平價藥房**

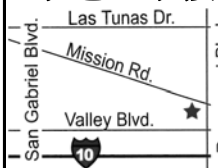
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803 Tel: (626) 289-1990 Fax: (626) 289-0344  
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776 Tel: (626) 280-3131 Fax: (626) 280-3138  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754 Tel: (626) 872-0505 Fax: (626) 872-2522  
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

**A1 Bakery Desserts**

**新鮮出爐麵包 精美蛋糕西點 波霸奶茶**  
**小吃, 承接 Party Tray 及生日 Party**

歡迎個人及團體訂購

**626-292-6988**



**4213 Rosemead Blvd. Ste.#A**  
**Rosemead, CA 91770**

**歡迎刊登廣告**

**贊助支持印刷費**

**小天使幼兒學校**

**BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL**  
**招收 2 ~ 6 歲幼兒**

**米蘭花**

台灣幼兒園長 40 年  
**Tel: 626-288-8322**  
7732 E. Emerson Place  
Rosemead, CA 91770

**FARMERS INSURANCE**

汽車·居家·商業·勞工  
各種保險及人壽保險  
**Lawrence 谷克朕**

License#0121136  
**626-823-0818**

Lawrence.pwang1@farmersagency.com  
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789